

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 22 — DIAMARS 29 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3902

FIDEL CASTRO a habri porta pa un politica nobo cu KENNEDY

HAVANA, 28 nov. — Ajera Fidel Castro a „habri porta" na fin di su discurso pa un politiek nobo cu e gobierno futuro Mericano di president Kennedy. Despues di a declara cu a revolucion lo gana definitivamente y cu ta necesita paz awor, e prome ministro Cubano a declara: „nos lo mira si Kennedy lo bandona e politiek di agresion torpe, estupido y fracasado y si lo e dicidi di larga nos na paz, locual ta un medida hopi mehor pa Merca".

Castro a declara cu e president mericano nobo tin e oportunidad aki y el a bisa cu su palabranan tabata sincero y claro. Sinembargo el a conclui cu un cierto sarcasmo: Nos lo mira si Kennedy lo alfabetisa su mes cu nos politiek di alfabetizacion. E lider revolucionario cubano a declara despues cu Cuba lo sigui arma su mes, pasobra aunke cu e n ota desea mas derramamentu di sanger, esaki ta e mehor garantia.

Fidel Castro a priminti durante su discurso, cu lo bini mas beurs pa universidadnan y cu lo bini un school pa aviacion y marina tambe. El a declara tambe cu 200.000 persona lo hanja trabao riba terreno di agricultura y cu e perspectivanan pa e politiek asucarero lo worde defini na december of cuminzamentu di januari. El a critica actitud di e senjoritonan dje universidad yanqui di Villanueva.

Presidente Osvaldo Dorticos, e miembronan di gabinete, lidernan estudiantil y varios delegados dje frente nacional pa liberacion di Argelia cu ta na Havana actualmente, y tambe delegacionnan estudiantil venezolano, e presidente dje federacion universitario di Uruguay y representantenan di Spanja republicano, tabata presente pa scucha e discurso di Castro.

Prome cu Castro a tene su discurso, capitan Ravelo, vicepresidente dje asociacion "Juventud rebelde", a papia; el a condena colonialismo mundial tantu na Argelia como na parti sur di Merca, na unda tin discriminacion racial. Rolando Cubela, presidente dje federacion universitario cubano, a provoca demostracionnan contra president Betancourt di Venezuela, door di jama Betancourt un marionet di imperialismo.

Fidel contra scoolnan catolico

Braza di revolucion cubano lo no tembla ora cu un fin worde haci na e provocacionnan di e scoolnan y universidadnan catolico; asina Fidel Castro a grita durante su discurso na radio di ajera nochi. Despues di a mustra riba e hecho cu e schoolnan catolico ta e mehor fuente contrarevolucionario, el a sigui bisando aludiendo riba e herarquia catolico: nos sa kendenan ta e anticristonan den e pais aki.

El a declara cu na nacionalisamentu di fincanan di sucu, sacerdotenan a acepta compensacionnan, ta e mes un funcionarionan na sotana, cu ta tene predicashinan revolucionario.

Tocante Kennedy el a bisa: nos lo spera kico e regimen nobo lo haci. E president nobo lo por rechaza un politiek bobo.

Bom di desorden na ora di discurso di Fidel

E prome ministro cubano a interrumpi un discurso cu e tabata tene pa estudiantenan, despues cu dos "bom di desorden" a worde explota. E prome ministro, Fidel Castro, a duna mercenarionan mericano falta dje interrupcion aki.

El a ignora e prome explosion, pero despues dje segundo explosion (ora cu el a papia pa mas cu 1½ ora caba), el a stop. El a declara cu e bomnan no a worde buta pa e pober hendenan, pero pa mercenarionan cu yankeenan ta paga, pasobra e yankeenan ta desea pa sanger basha na Cuba.

Castro a tene su discurso pa conmemora fusilamentu di 8 estudiante medico pa soldanan spanjo na 1871.

El a bisa den su discurso, cu e leynan revolucionario nunca no tabata den conflicto cu un iglesia, pero actitud di algun miembro di clero ta contra e revolucion, asina el a bisa.

Anteriormente 4 bom di desorden a explota durante un discurso dje president dje federacion estudiantil, despues di cual tur e multitud a cuminza grita lemanan anti-mericano.

HUESPED MERICANO A MATA SAILFISH

PALMBEACH. — Daniel Kroll, un huesped mericano na Aruba Caribbean Hotel, den dianan cu a pasa a logra mata dos piska „sailfish" den awanan dilanti hotel. E Mericano cu ta considera piskamento como un di su mihor pasatemponan, kier a mustra tur e personanan cu ta kere cu e clase di piskanan aki ta dificil pa hanja den nos awanan, cu esaki no ta berdad. Huntu cu sr. John Merryweather di hotel, kende un dia anterior ya caba a mata un di e piskanan aki, nan a tira linjann for di abordo di „Sea Queen". Y e resultado di esaki tabata dos papa „sailfish" di mas o menos 8 pia. Aki bao nos ta mira e Mericano cu un di nan.



Sr. Daniel Kroll, un huesped di Aruba Caribbean Hotel a coge fin di simon pasa den e awanan di Aruba un preciosidad di un sailfish, cual a caba di sali for di e ice-box y tabata paro netchi asina riba su rabo.

Lumumba a bandona capital Congoles sin escorte

LEOPOLDSTAD, 28 nov. — General Ryckhye, comandante supremo dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo, a afirma pa un corresponsal di AFP awe mainta, cu Patrice Lumumba a bandona e capital Congoles ajera nochi. Sinembargo e no tabata por bisa precisamente si Lumumba a bai Stanleystad of no.

E consebero militar di Nacionnan Uni, Dayal, a declara cu Lumumba ta biaba sin acompanjamentu di soldanan di Nacionnan Uni. E soldanan tabata protegele solamente durante e tempu cu el a keda den su cas.

Lumumba a sali sin escorte

General R'khye, comandante di e trupanan di Nacionnan Uni na Leopoldstad, a anuncia, cu Lumumba a bandona Leopoldstad diadomingo anochi. Lumumba a sali cu auto for di su cas sin un escorte di Nacionnan Uni. Nacionnan Uni tabata protehele mientras tanto e tabata keda den su cas.

Lumumba a declara cu el a bai Stanlystad na ocasion di entierro di un yiu homber cu a muri dia 18 di november. Lumumba a declara tambe, cu e no kier worde considera como un fugitivo, y cu lo e bolbe Leopoldstad bek dentro di algun dia.

Ataque di Balubanan na noordoost di Katanga

Na parti noordoost di Katanga, un trupa di Balubanan rebelioso a ataca un patrulla di soldanan maroques di Nacionnan Uni. Un maroques a worde mata.

Kasavubu a regresa cas

President Kasavubu di Congo a bai su pais bek for di New York diadomingo, aclama pa hopi mil hende. El a worde ricibi na aeropuerto pa entre otros corcnel Mobutu, comandante supremo di ehercito congoles y pa e representante especial di Nacionnan Uni na Congo, Dayal.

Un decreta pa expulsion di dr Ghaleb

Segun e agencia di prensa belga, un decreto pa expulsa dr. Ghaleb, embahador di Republica Arabe Uni for di Congo, a worde presenta na president Kasavubu pa e firme. Segun agencia belga dr Ghaleh lo worde pone na altura di su expulson awe. E ta worde acusa di ta conspira cu Lumumba, door di colonel Mobutu y e colegio di comisarionan.

Declaracion di Lumumba

Lumumba a declara den un comunicado cu el a presenta na periodistanan cu e ta spera di tene un discusion cu president Kasavubu pronto. Segun Lumumba Kasavubu a declara na New York, cu e ta defensor di un conferencia di mesa rondo, den cual ami, como ministro president, y Chombe, como president di e gobierno di e provincia di Katanga, mester ta presente. Asina Lumumba a declara. Lumumba a bisa den su comunicado cu e ta un partidario ferviente, di reconciliacion nacional, y el a expresa su deseo cu e conferencia di mesa rondo nacional, lo garantiza y protehe union nacional y integridad di Congo.

(E ta sigi riba pag. 2.)

VICE CONSUL LUTCHMAN PA ANTILLAS

ORANJESTAD. — For di 7 te 13 di decemher venidero sr. Solomon Lutchman, vice-consul di e „West Indies Federation" na Caracas lo haci un bishita di rutina na Aruha y Corsow, asina The Local a informa. Sr. Lutchman lo jega Aruba dia 10. Dia 12 di decemher e hendenan for di e islanan ingles den Caribe tin oportunidad pa papia cu e senjor aki den edificio di consul na Oranjestad.

Senjor Lutchman tin huntu cunele e pelicula nobo tocante West Indië „The Bright Land" y preparacionnan ta worde haci pa pasa e pelicula aki dia 12 anochi den e edificio banda di e misa Anglicano.

Begroting '61 di WVD, DOW y Telefoondienst trata den mei ora

ORANJESTAD — Eilandsraad no a perde muchu tempo cu tratamento dje begroting 1961 di Watervoorzieningsdienst. Unicamente dos miembro di raad tabatin comentario.

Senjor Max Croes (AVP) a observa cu e alternacionnan riba e begroting bieuw di W.V.D. a ser manda door mucha laat, mientras cu senjor A. Werleman (UNA) a pidi atencion di B.C. pa e diferente posnan di awa pa bestia cu ta worde bandona.

Referiendo na e prome diputado O. S. Henriquez ta contesta cu esaki ta pa e hecho, cu accountantsdienst pa circunstancianan a caba poco laat cu e controlamento. Tocante e posnan di awa e diputado ta informa cu WVD ta haciendo Investigacionnan caba pa laga traha bakinan cu e bestianan por hanja awa den cunucunan. Despues di esaki e begroting a worde acepta sin voto individual.

Dienst Openbare Werken

E begroting di D.O.W. tampoco ta duna muchu punto di debate.

Senjor L.A.I. Chance (PPA) a observa referiendo na e begroting aki, cu e detayanan cu B.C. ta duna Raad no tur ora ta correcto, locual segun su punto di vista ta resulta di cifranan tocante construccion dje hydroponics farms. Tambe e orador aki ta haci e observacion riba e mal uso di autonan di dienst. Senjor Jose Geerman (PPA) ta lamenta cu su observacionnan tocante e asunto di dienst- auto anja anterior no a hanja eco. Segun su opinion, e dienst ta muchu carga, e porcentahe di despreciacion ta muchu haltu y e ta desea di mira e cifranan final tocante 1957 y 1958. Sr. A. Werleman (UNA) por ultimo kier worde informa cuanto e porciento di gastonan di overhead di e empresa aki ta sali. Segun e ta mira e porcentahe aki a subi te na 20 porciento den curso di algun anja.

Diputado E.O. Petronia den su contestacion ta opina cu e observacion di senjor Chance tocante hydroponics no ta asunto cu ta na orden riba e agenda aki. Di senjor Geerman e diputado kier a tende ta na unda precies D.O.W. tabata muchu carga, mientras cu senjor Werleman a worde informa cu e porcentahe di overhead actualmente ta 16% pa 1961. Tambe e begroting aki a worde acepta sin voto individual.

Telefoondienst

Tocante telefoondienst ningun hende tabatin algu di bisa y e punto aki riba agenda a worde trata den tres minuut.

INTERES HAPONES PA ARUBA

ORANJESTAD. — Te for di Hapon encargo a drenta na se's chemplaman di e recien bukinan di fotografia tocante Aruba y Corsow, asina nos a ser informa for di e firma editora De Wit aki na Aruba. Por spera cu e interes Hapones ta bai principalmente na e excelente fotonan, cu por ser hanja den e bukinan aki. Asina e conocemento di nos islanan, pa medio di fotografia ta worde manda te pa Lejano Oriente.

Aruba ta cuminza na duna 5 mil pa victimannan di DONNA

ORANJESTAD. — Ayera mainta durante e reunion publico di Eilandsraad Arubano e promer punto cu a ser trata tabata tocante di e donacion di 5 mil na e victimanan di Donna na St. Maarten Hulandes cu Bestuurscollege a propone.

Contestando proposicionnan di srs. L.V. Britten (AVP) y D.C. Mathew (PPA) diputado O.S. Henriquez a informa, cu e ta considera dicho proposicionnan simpatica, pero cu por lo pronto e kier laga e suma aki keda na fls. 5000.— sperando riba e resultadonan di e colectanan pa St. Maarten na otro partinan. En conexion cu esaki el a informa tambe cu na diferente partinan na Hulanda accionnan pa St. Maarten ta worde teni, e.o. practicamente den tur e parochianan cu tin St. Maarten den nan escudo. Tambe Prinses Wilhelmina a manda un donacion caba. Si despues resulta cu tur loke a worde colecta no ta suficiente ainda, anto Bestuurs College ta dispuesto pa propone pa duna un otro donacion mas, asina diputado Henriquez ta declara.

Segun informacionnan recientemente ricibi e total di danjo riba e isla St. Maarten Hulandes tabata fl. 530.000,.

NOTICIANAN VARIA

JERUSALEM. — 374 periodista estranhero a inscribi nan mes caba pa atende e proces dje Nazi Adolf Eichmann cual lo cuminsa en principio riba dia 6 di maart na Jerusalem, asina e servicio Israelita di prensa a informa. E servicio di prensa aki a bisa cu e grupo di periodista aki ta representa 7 agencia mundial. 170 corant cu ta sali tur dia, 38 revista semanal, 34 stacion di radio y television y 48 corant Judio. 35 Pais lo worde representa den e toren di babel periodistico aki. 88 corresponsal di prensa cu ta keda permanentemente na Israel, tambe lo atende e proces.

E idioma cu lo worde papia oficialmente ta Hebreo, pero tur palabra lo worde traduci mes hora na Ingles, Aleman y Frances.

Bill Haley na Lima

LIMA, 27 november. — Bill Ha-
Bill Haley y su "cometanan" a jega na e capital peruano, pa atende inauguracion dje auditorio nobo di un radioemisora.
ley, e lider conoci mericano di un band di Rock and Roll, a jega Lima ajera y a bira victima di un recepcion delirante di decenas di admiradornan hoben. Nan a tirele abao na suela y a kita su bril, un lensu.... y un portemonnaie cu 300 dollar aden, for di dje.

LUMUMBA A BAI SIN ESCORTE

(Continuacion di pag 1)

E portavoz di Nacionnan Uni a declara, cu trupanan maroques di Nacionnan Uni tabata tene warda na cas di Lumumba, no a stroba su salida, y tampoco nan a companjele. ya cu aki ta trata di un asunto interno cu Nacionnan Uni no tin nada di haci cune.

Soldanan di Nacionnan Uni ta sigui haci warda na cas di Lumumba mescos cu antes.

Ni president Kasavubu di Congo, ni coronel Mobutu, kendenan tabata den palacio dje president di ex-Congo Frances, Fulbert Youlou, awe mainta, a duna comentario riba e noticia, cu Lumumba a sali for di Leopoldstad.

Coronel Mobutu kende tabata rondona pa algun oficial y solda di su compania, no a haci ningun declaracion, pero tabata parce cu e noticia a asombrele hopi.

President Kasavubu, kende tabata combersa cu varios personalidad, entre cual Albert Kalondji, no a reacciona. E no a cambia su plannan y el a bisa cu lo e atende un banquete den un restaurant na Brazzaville, cual ta worde ofrece na honor dje personalidadnan cu a worde invita na ocasion dje fiestanan di independencia.

PARIS. — „Ta posible cu Francia lo experimenta cu su tercer bom atomico otro siman", asina e corant „Le Monde" a anuncia awe na Paris. Algun corant na Londen a publica noticianan den tal sentido tambe.

Nicolas Vichney, e redactor „scientifico" di „Le Monde" a scirbi tocante e asunto aki, cu Francia a produci den poco tempu un bom pa „motibunan tactico", y cu e efectonan dje bom aki lo no surpasa e limite di 10 km. El a scirbi cu e tecniconan Frances a sigi nan actividadnan pa trata di traha un bom cu un poder cu por worde limita voluntariamente y cu e serie nobo di explosion lo por bin nifica, cu Francia a hanja armanan Nucleario.

MIAMI. — E ex-dictador di Cuba, Fulgencio Batista, tin intencion di cumpra un isla den e grupo di islanan Bahama, pa biba aja cu su familia, asina e corant „Miami News" a anuncia awe.

E corant aki a informa cu Batista tin hopi interes particularmente pa e isla „Children's bay", cu ta situa na un distancia di como 195 km. parti sur di Nassau. E isla aki ta dje actor Hume Cronin. Parce cu e ta dispuesto na bendele pa ½ milion dollar.

Batista ta na Madeira actualmente. Su esposa y jiunan ta biba den Waldorf Astoria Hotel na New York.

Batista tin un villa luhoso na Daytona Beach, Florida, na unda e tabata tin intencion di bai biba, pero goberno Mericano a nenga di dune un visa pa e drenta Merca.

NOTICIANAN VARIA

NEW YORK. — Den circulenan particular na New York a wordu anuncia, cu tres helicopter y diferente avion di e porta-aviones Mericano cu ta den awanan deritorial di Nicaragua, a baha awe riba e aeropuerto militar di Managua. Segun e circulonan menciona, e avionnan ta haciendo vuelonan di reconocimentu riba e regionnan di frontera di Nicaragua.

MOSCU. — E premier Ruso Croetsjef a ricibi un delegacion militar Maroques, cu ta bou di mando di general Mohammed Ben Mesiau Belkasem, den Kremlin awe.

PARIS. — E conferencia parlamentario di NAVO, cu a wordu tene na Paris a termina awe mainta. E conferencia a dura seis dia.

Tur e resolucionnan cu a wordu manda aden pa e sub-comisionnan a wordu aprova unanimamente.

PARIS. — E secretario general di NAVO, Spaak, a declara awe prome cu e conferencia parlamentario di NAVO a termina, cu lo no ta bon pa kita armanan nuclear. Kiando e armanan atomico completamente, lo trece nos mas cerca di un guera y un catastrofe. Existencia di armanan atomico a haci cu un guera nuclear ta parce inprobable, pasobra esnan cu sa ki consecuencianan terible uso di armanan atomico tin ,ta comprende cu uso di e armanan aki lo distrui civilisacion completamente. Chroetsjef sa esaki. E sa cu en caso di un guera, no tin di ni un minimo chens pa un triumfo comunista, y ta pesei e kier evita a toda costa un guera atomico. Asina secretario- general Spaak a declara.

AUSTIN (Texas). — E oficina di eleccion di Texas a anuncia despues di a haci un investigacion tocante exactitud di e resultado di e eleccion, cu Kennedy a hanja 46.233 voto mas cu Nixon.

E cifranan oficial ta Kennedy 1.167.932 y Nixon 1.121.699.

ROMA. — E diplomaticonan Frances y Italiano, ta reconoce e necesidad di fortifica e union politico entre e paisnan Europeo, y especialmente entre e paisnan di e comision economico Europeo. Asina e comunicado cu a wordu publica tocante e discucionnan entre Franci ai Italia, ta bisa.

Segun e comunicado, e ministronan a estudia e medidanan pa fortifica e Union Politico entre e paisnan Europeo, en vista di e conferencia cumbre cu ta tuma luga dia 5 di december na Paris.

Tur dos e partidonan a constata, cu nan opinionnan tocante e manera cu e problemanan tin cu wordu soluciona, tin hopi relacion cu otro.

ELISABETHSTAD. — President Chombe di Katanga, a tene discucionnan cu e delegacion di e gobierno di Ileo na Elisabethstad.

A wordu anuncia oficialmente cu a wordu decidi di tene un conferencia di mes rondo otro luna. Tocante e structura politico futur odi Kongo.

Door di esaki lo nan evita un vacuo politico, cu lo aparece despues cu e periodo di servicio di e colegio di comisarios cu a wordu forma door di kolonel Mobutu termina. Dia 31 di december. Mobutu ta spera cu riba e dia ey ya un solucion a ser hanja pa e problemanan interno politico na Kongo.

WASHINGTON. — Agentenan secreto Mericano, cu tabata encarga cu proteccion di senjora Kennedy durante su estancia na e hospital di e universidad di Georgetown, a kita un camera for di un fotografo, cu a saca portretnan di senjora Kennedy, ora cu el a wordu saca for di e sala di operacion despues di a duna luz na un yiu homber.

Ora cu senjora Kennedy despues di un operacion cu tabata exito, a wordu saca di e sala di operacion, un fotografo a hanja chens di a saca tres portret di dje.

Nan a kita su camera for di dje, y el a hanjele bek despues cu nan saca e film for di den e aparato.

Aplicacion di proposicion Ruso cerca Unesco

PARIS, 27 november. — E statuto di Unesco ta haci posible pa aplica e proposicion ruso pa cambia e director general di Unesco pa un directorio di tres miembro. Asina e director general, Vettorino Varonese, a declara awe. Estatuto ta dunami derecho di goberna e secretariado general, y e unico cos cu lo mi por haci ta di rechaza e statuto aki. Si e Asamblea General ta contra mi, e tin cu tuma un resolucion, asina Varonese a declara.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Luis M. Antica, Violet Arrendell, Rental Agent. Elvic E. Anderson. H.G. Artz.
B. Aldwin Bobb. Ch. J. Bryn. F. Boekhoudt. Clemintina Bryson, Leonard Belgrave. Alphons A. Blyden.
C. Dahlia Clarke & Jersey, Ignacia Cardinaz.
D. Philip W. Dickson, Rose Duncan.
E. D. Every. Chrisma Emers. Owen Edward. Fam. R. Etna, Edgar Ermytrude.
F. Amos Phillips. James N. Farrell.
G. Theolinda Gumbs. Romalia Gibbs. Oswald de Gouville.
H. Ricardo Henriquez. Martha Helliger. Timothy Hutchings. W.A. Hursey. Harsveld. Pedro Y. Hazel.
J. Joyce John. Gentle Joseph. Lyris James. Mathilde B. Jansen.
L. Caron M. Langaigne. Moises Lopes M.
M. Alford McIntosh. Agripina Maduro.
N. Louisa Nicholson. Alban D. Nobriga.
P. Camille Peterson. John Peters. Elvease Peters. Gertie N. Puffen. Mary Peterson Mabel Phillips. C.A. Pierre. M. Paublina.
R. Marisia Rafaela. Helena R'dson. Sylvia R'dson. Gaston R'dson. Jane Rogers. Elberseen Richard. Enid R'dson. Leoncene R'dson.
S. Sybilla Sylvan. Oralie Simon. Kenneth Scott. J. Steele. P.H. Sanders.
T. Blanca Triana Mabel Tondu.
W. Emanuel Wilson. Rosen Walks.

23 November. 1960.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

A. Joan Alexander.
L. George L., Laveist.

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID OP ARUBA

Hierbij wordt aan de handel op Aruba bekendgemaakt dat door de betrokken autoriteiten toestemming is verleend om in de hierna te noemen tijdvakken, de winkelbedrijven tot 8 uur des namiddags voor het pubiek geopend te houden.

1. van 28 November 1960 t/m 5 December 1960 (uitgezonderd Zondag 4 December 1960)
2. van 19 December t/m 24 December 1960
3. van 28 December t/m 31 December 1960

De Secretaris der Kamer.
Aruba, 28 November 1960.

EILANDGEBIED ARUBA
Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1956"

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 18 november 1960 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1961 af te lossen obligaties van de f. 5.500.000 3% Obligatielening 1956 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

no. 13	no. 678	no. 1357	no. 1909	no. 3263	no. 3971	no. 4690
„ 38	„ 689	„ 1377	„ 1912	„ 3281	„ 3992	„ 4718
„ 47	„ 709	„ 1384	„ 1933	„ 3321	„ 4010	„ 4720
„ 48	„ 721	„ 1412	„ 1945	„ 3348	„ 4017	„ 4737
„ 88	„ 727	„ 1432	„ 1974	„ 3385	„ 4045	„ 4751
„ 97	„ 910	„ 1448	„ 2036	„ 3401	„ 4050	„ 4771
„ 100	„ 945	„ 1461	„ 2039	„ 3409	„ 4066	„ 4785
„ 107	„ 966	„ 1464	„ 2057	„ 3413	„ 4070	„ 4786
„ 118	„ 1000	„ 1480	„ 2149	„ 3416	„ 4098	„ 4789
„ 122	„ 1008	„ -482	„ 2259	„ 3425	„ 4138	„ 4796
„ 141	„ 1014	„ 1516	„ 2272	„ 3427	„ 4143	„ 4810
„ 165	„ 1017	„ 1526	„ 2298	„ 3432	„ 4164	„ 4830
„ 185	„ 1019	„ 1530	„ 2302	„ 3438	„ 4172	„ 4904
„ 189	„ 1029	„ 1536	„ 2330	„ 3448	„ 4176	„ 4926
„ 193	„ 1031	„ 1551	„ 2358	„ 3449	„ 4177	„ 4936
„ 215	„ 1033	„ 1570	„ 2372	„ 3454	„ 4198	„ 4950
„ 218	„ 1036	„ 1576	„ 2383	„ 3457	„ 4219	„ 5066
„ 238	„ 1040	„ 1591	„ 2449	„ 3460	„ 4232	„ 5074
„ 303	„ 1052	„ 1597	„ 2502	„ 3498	„ 4244	„ 5110
„ 314	„ 1055	„ 1606	„ 2542	„ 3556	„ 4256	„ 5123
„ 332	„ 1057	„ 1619	„ 2586	„ 3579	„ 4270	„ 5136
„ 333	„ 1061	„ 1628	„ 2589	„ 3605	„ 4271	„ 5171
„ 367	„ 1065	„ 1634	„ 2637	„ 3613	„ 4283	„ 5194
„ 368	„ 1068	„ 1687	„ 2638	„ 3614	„ 4295	„ 5329
„ 392	„ 1079	„ 1689	„ 2765	„ 3621	„ 4314	„ 5351
„ 415	„ 1095	„ 1693	„ 2788	„ 3625	„ 4363	„ 5358
„ 466	„ 1130	„ 1710	„ 2821	„ 3643	„ 4389	„ 5366
„ 524	„ 1149	„ 1711	„ 2836	„ 3680	„ 4431	„ 5370
„ 528	„ 1175	„ 1722	„ 2898	„ 3681	„ 4439	„ 5374
„ 534	„ 1212	„ 1750	„ 2913	„ 3710	„ 4454	„ 5377
„ 547	„ 1228	„ 1769	„ 2933	„ 3799	„ 4497	„ 5438
„ 573	„ 1234	„ 1770	„ 2954	„ 3825	„ 4499	„ 5442
„ 578	„ 1246	„ 1805	„ 3003	„ 3839	„ 4563	„ 5469
„ 595	„ 1257	„ 1820	„ 3040	„ 3875	„ 4574	„ 5492
„ 596	„ 1265	„ 1828	„ 3053	„ 3908	„ 4582	„ 5494
„ 637	„ 1309	„ 1841	„ 3135	„ 3913	„ 4586	
„ 645	„ 1331	„ 1844	„ 3168	„ 3934	„ 4613	
„ 660	„ 1333	„ 1845	„ 3203	„ 3943	„ 4652	
„ 669	„ 1334	„ 1867	„ 3229	„ 3949	„ 4676	
„ 676	„ 1341	„ 1903	„ 3234	„ 3967	„ 4687	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1961 af a pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamen met alle nog niet verschenen coupons.

Oranjestad, 28 november 1960.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba,
De Sekretaris, L. Kerstens.
De Gezaghebber, F. Beaujon

Diasabra anochi a actua den e club nobo „Horse Shoe Club" den Nassaustraat na Oranjestad Maria Candela, un cantante y bailarina Cubana. Aki riba nos ta weitele.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ga je dat ding kapot wrijven?"

„Bo ta bai frega e cos te bo quibre?"

RUBA ta enfrenta SURNAM awe nochi den stadion

(Di nos redactor deportivo)

Den Wilhelminastadion lo worde hunga un interesanti- o partido di futbol entre un seleccion arubano y e on- a representativo di Surnam, cu diadomingo pasa a lo- un empate contra di un seleccion antillano. Tabata partido di preliminar pa Copa Jules Rimet di e campea- o mundial cu na anja 1962 lo worde teni. Cu e empate Antillas a obtene e derecho di continua den e prelimi- y nan proximo rival lo ta Mexico, cu a elimina Merca.

n e oncena Antillano a hunga Arubiano, Juan Pablo di Dakota win Dirksz di R.C.A., respectiva- mente como back y como midvoor. Esaki tabata debut di e dakotenjo Pablo den e seleccion Antillano y el a demostra di ta merecedor di un puesto den e representacion di nos pais. Su actuacion tabata mas ainda cu por a worde spera di un debutante.

Dirksz a worde coloca atrobe den e linea di atake como midvoor. Exactamente e linea ey ta un debilidad di e seleccion Antillano.

E oncena Surinamenjo a destaca pa su rapidez riba tereno, pero tambe pa nan pober toke final cu nan tabata pone na nan atakenan. E defensa ta fuerte y masha trahador.

Den keeper Hekbert nan tin un bon portero. Un gran ayuda pa e defensa ta por cierto e rapidez di e hungadornan di linea delantera, kendenan mas rapido por bai den defensa cu forma un rush peligroso.

E partido di diadomingo ariba su mes tabata hopi mediocre y desapuntante.

Awe nochi ta toka Aruba

Despues di a yega nos isla ayera tardi for di Corsow, e oncena Surinamenjo lo ta den accion awe nochi. E partido unico aki lo worde hunga den Wilhelminastadion, cual nos ta spera lo worde yena completamente pa e fanaticonan di futbol.

Ya mas di un biaha a worde anuncia cu un seleccion Surinamenjo lo bin hunga na nos isla, pero pa un motibo of otro e encuentro aki no a cristaliza. Awe sinembargo e oncena representativo lo por demostra na e numeroso colonia Surinamenjo na nos isla, nan capacidad riba tereno di futbol.

Sin duda algun delaster un Surinam na nos isla lo bai Stadion awe nochi pa duna nan paisanonan e apoyo moral cu nan merece. Esaki ta algo masha natural y nos ta spera cu e fanaticonan Arubano tambe lo acudi den gran numero pa duna nos muchanan e apoyo moral cu tanto nan mester.

Alineacion di Aruba

Manera ta custumbra aki e alineacion oficial nunca ta worde duna pa publicacion promer cu e partido. Esaki ta algo cu nos ta mira den prensa stranhero masha hopi. pero debi na cu a yega di pasa aki caba cu hungador cu no ta mira su nomber den alineacion no ta presenta. directiva di A.V.B. no ta duna informacion di e alineacion.

Scogiendo sinembargo for di e lista di hungador cu ya nos a yega di publica, nos ta kere cu e mihor alineacion cu awe nochi lo por sali den defensa di nos colornan ta: Den gol e portero di La Fama, Pupy Diaz. Como backs Waty Vos, Joy La Rosa y Juancho Pablo. E dos volantenan lo por ta Edwin Dirksz y Shon Ne Wiersma, mientras cu e linea delantera lo por consisti di, for di drechi pa robes Teo Gil, Humphrey Breinburg, Candi Wernet, Yonko Alberts y Esie Croes.

Esaki lo ta un team hoven y hopi rapido, algo cu mester tene hopi cuenta cu ne mirando e rivalnan di awe nochi. Linea defensa ta fuerte cu Joy La Rosa como back central y Vos cu Pablo na banda. La Rosa diadomingo no a hunga na Corsow debi na cu e ultimo siman di trainning e no por a bai Corsow pa practica.

Dirksz como volante ta ocupa un puesto masha importante caminda su rapidez por ser masha bon utiliza. For di e posicion ey e por yuda tanto e linea delantera como e defensa den casonan necesario.

Den e puesto di rechtsbuiten por bin un cambio ya cu no ta tanto sigur cu si Teo Gil lo hunga awe nochi. Esaki lo ta pa motibo personal. Den e caso ey talvez e rioplatense Sambo por tuma su luga. Ta di spera cu Gil lo por hunga pa e ora ariba ala drechi tambe tin por lo menos un shot potente. Ariba ala robes tanto Alberts como Croes ta posedor di fuerte shooting.

E equipo lo ta bao direccion di Juan Briezen, ex-midvoor di nos seleccion cu a duna den anjanan pasa nos colornan hopi gloria.

Nos tin confianza den e seleccion aki. E muchanan lo mester tene e tremendo velocidad di nan rivalnan masha na cuenta.

E hecho cu un representacion di Antillas no a logra derrota nan, mester alenta e Arubianonan awe pa hunga cu mas esfuerzo cu custumbra y obtene un victoria. Hopi ta depende di e apoyo moral cu nan lo ricibi di e fanaticada.

Com e alineacion di Surinam lo ta no a worde duna pa publicacion tampoco, pero nos no ta kere cu e lo tin cambio y cu e lo ta meskos cu na Corsow diadomingo pasa.

E muchanan di entrenador Kampervgen sin duda alguna lo haci tur loke ta posibel pa obtene un victoria awe nochi, ya cu nan lo no ke regresa na nan pais sin por a obtene ni un victoria den dos partido. Pa e motibo aki nos ta sigur cu e visitantenan lo haci mes of mas tanto esfuerzo cu den e partido importante hunga ante ayera.

Y cu nos muchanan buscando di duna e visitantenan un derrota, e encuentro pues ta promete di bira algo interesante.

SELECCION ANTILLANO TA BAI COLOMBIA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Majan ta sali pa Colombia un seleccion Antillano cu lo hunga tres y talvez cuatro partido Dia 1 di december e promer encuentro lo ta na Medellin, dia 4 na Cali y dia 6 na Manizale. E posibel cuarto partido lo tuma lugá na Bogota y esey lo ta dia 8.

E viahe di regreso na Antillas ta tuma luga dia 9 di december.

Di Aruba e siguiente hungadornan lo haci e viahe: Juancho Pablo, Shon Ne Wiersma, Yubi Richardson, Edwin Dirksz, Pupy Diaz y uno mas cu ainda no a ser scogi.

E defensa Joy La Rosa originalmente selecciona lo no por bai debi na cu e no tin mas vacacion.

Como hefe di e delegacion ta bai Sr. Daniel de Lange, tesorero di A.V.B. y miembro di directiva di N.A.V.U., kende tambe tabata hefe di e delegacion cu na principio di anja a bai Cuba pa participa den e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe.



Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „La Senda del Pecado" 18 j.
RIALTO 8.00 „Rescate en las olas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go Forth" 18 j.
AURORA 7.30 „Perversa" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Horse's Mouth" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 29 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales y Dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Varia
8.45 Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 29 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 29 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortns Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortns Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Violanda Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Theofilo Maduro, jiunan Ann, Dajo y Glen, tata, mama, rumannan Edy, Roberto, Regina, Lucia, suegra y suegro, cunjanan, tur tio y tianan, tur su amigo y amiganan, y demas familianan Croes, Wever, Maduro. Tur ta desea e hopi anja mas di bida y salud.

Awe ta celebra 5 anja di feliz existencia e hobencita Glenda Huminada Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Poipi, mama Sofia, ruman Ronald, pepe Brigita, tanta y omonan, prima y primonan y demas amiguitanan di Bewaarschool.

Srta. Victoria Wijcke ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su comader Wilhelmina y compader Ernesto Margarita, y di Violeta, Atala, Lucinda Maureen, Franklin, Stanley, Rachel y Shirley, Florencio, especialmente di su iha Blanca Margarita, kende ta studiando na Hulanda y Jossy.

Ta recorda su promer anja di feliz existencia e chikitin Sonia Theresa Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Dominico rumannan Filomena, Lorencio, Lourdes y omonan, tantanan y di su prima Ludwina y primo Hubert Erick, di wela Stevanita, Margarita y welo Johan, Andresito y familia Ridderstaat y Kelly.

E hobencito Angel Faarup ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata William Faarup, mama Mraia, rumannan Lucretia na Hulanda, Carlos, Maureen y Irma Faarup, madrina Sixta Faarup, padrino Supriano Schwengle tur su amigonan di 1 B di St. Augustinus College y demas familia Schwengle y Faarup na Corsow.

FAMIA ZONJEE CAMPION BASI RUTI BRIDGE DRIVE

ORANJESTAD. — E Basi Ruti Bridge Drive tournooi cu a worde organisa pa 1960 a worde gana pa e famia Zonjee, cual a bira number uno cu 421.51 puntos sigui pa senjores Vochs y van Grinsven como segundo cu 398.67 puntos.

E siguiente parehanan ta:

3. Famia Groters 393.53 puntos
4. Damas Rozestraten- Kapteyn 391.13
5. Famia de Vries 388.62
6. Damas Schenstok- Beyer 388.28
7. Familia van der Koppel 374.50
8. Famia van Drie 369.15
9. Famia van Aert 357.37
10. Damas Eykelenboom- de Jong 355.78
11. Famia Tielekmeiejr 346.85
12. Srs. Baan y Partner 345.10

E parehanan cu a participa menos cu siete biaha no ta menciona den e posicion final aki.

Pa diarazon 14 di december proximo, anochi och'or lo worde organisa un grandioso kerst bridge drive den Basi Ruti, cu calacuna, galinja, binja, otro bebidanan etc. como premios.

Tur aficionado di bridge por skirbi nan nomber serca senjor Zonjee, Nobelstraat, Oranjestad of tambe cerca e secretario di Basi Ruti, J.A. van der Schoot, Columbusstraat 7, telefon 1840.

Un yamada na dokternan Cubano na estranheria

HAVANA, 26 november. — Ministro di sanidad publica di Cuba, Machado, a haci un jamada na e docternan cu delastu tempu a sali di Cuba, durante un transmicion na television. E ministro a pidi nan pa nan bolbe bek Cuba, y el a priminti, cu lo e garantiza nan seguridad.

E ministro a haci e jamada aki, poco despues cu e consecho medico, a prohibi 259 docter, di cualnan e majoria a bai exterior, di eherce nan profesion.

Machado a declara tambe cu, medicina lo no worde nacionaliza.

Finalmente el a declara, cu Union Sovietica lo entrega Cuba un hospital cu 500 cama, mientras cu Checoslovakia lo tuma vaccinacion di tur mucha di Cuba, pa su cuenta.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 65

Diripiente speranzanan pa porvedi su yiu a span mas altu, des- s cu el a tende cu mama di Se- n no tabatin nada contra cu e atennan cu su yiu homber tabata stra pa cu Isabella.

Masha inespera e duquesa a yega nden cu un sequito impresionante. tabata entre otro un criar di cas. majordomo y un dama asina gor- cu exterior masha feroz, quende bablemente mester a hunga papel cortesana. Cada miembro di Isabel- su circulo tabata curioso pa mira ico ta bai pasa awor, despues cu duquesa a bai haci un bishita na mia Milborne.

Ningun hende a hanja sa ta quico ser combersa aya, pero tur hende a ripara su siguiente anochi cu cuanto carinjo e duquesa a trata senjora Milborne y su yiu muhe na e fiesta di Almack. Pronto George a ricibi e noticia aplastante cu e duquesa a invita e damanan Milborne pa bin pasa dianan di Pascu cerca dje na Severn Towers.

E duquesa a ripara e mes capricho cerca e yiu cu cerca su esposo defunto quende e tabata bisa Severn cada bez "bo pober tata". Y en realidad e mama aqui ta agradablemente sorprendi mirando belleza di Isabella.

Y despues cu el a sondea e mucha muhe aqui bon, tur cos tabata na fabor di miss Milborne, pasobra ta un yerna asina mama Severn tabata desea. Tanto su famia y su caracter e duquesa tabata hanja masha bon.

E tabata jama Isabella un dama masha simpatica y masha bon educa. Y contento Severn tabata bisa su mama:

"Mi tabata sa di antemano cu bo lo a guste".

Ora cu George a tende respecto e bishita dje famia Milborne pa Severn Towers, e no a larga bientu pasa y a bai directamente na Green Street caminda famia Milborne tabata biba.

E tabata asina feliz di hanja e belleza sol na cas na e momento ei y sin vacila el a puntra Isabella cu ta berdad el a acepta e invitacion di duquesa Severn pa nan bai Towers.

Ora cu Isabella a bise cu esei tabata berdad, George no por a domina su mes mas y a deshoga su curazon amante, zundrando Isabella pa tur sorto di cos. Pero e mucha muhe aqui cu no tabata sinti nada pa acepta e palabranan atrevido aqui a mustra George claramente cu e no tabatin ningun sorto di derecho di hacie ningun reproche, pero cu lo e haci of larga di haci loque e mes ta hanja ta mehor.

Sinembargo un hecho tabata toch, cu Isabella a duda cu lo e bai, esta pa no duna Severn mucho idea como si fuera ya e ta pertenece caba na dje.

Wrotham tabata asina bobo di larga su sintimentunan domine. Diripiente el a tuma Isabella den su brazanan y a sobrecarge cu besonan ardiente. Quen sa com Isabella lo a reacciona sin ta e butler a jama drenta net na e momento ei pa introduci bishita di e dama Cassey y Eudora Bagshot.

E abuso aqui a pone e mucha bira razu y si e no a ricibi asina bon educacion, lo el a dal e homber ei un paar di bofta den su cara.

George Wrotham a queda di malu y pa plakia su rabia el a dicidi bai sigui bebe y a busca bringamentu cu algun amigu, quende el a provoca pa un desafio, pero ningun hende no tabata asina loco di bai risca nan bida.

Desespera el a sigui pa su hacienda Leicestershire, na unda el a bai pasa su tempo buscando su mama y su ruman muhenan mas hoben kestion. El a bira manera loco despues y tabata corre cabai na un manera peligroso manera hende cu quier a suicida su mes.

Sherry y Hero a bai celebra nan Pascu na Buckinghamshire na hacienda di famia Fakenham den un combito di algun hoben. Lady Fakenham tabata un hospitalaria cu tabata sabi di trata cada huesped na e manera cu e tabata gusta y desea, de la manera cu el a haci su mes masha popular.

E dianan di Pascu a pasa masha contentu, pasobra Hero a cuminza ta hanja experiencia y e no tabata ocasiona su esposo rompecabeza. E cos di mas agradable cu tabata pa Hero ta algun dia despues cu tabatin apuesto di manchamentu di shers entre Hero y lady Fairford y loque ningun hende por a spera a socede, pasobra Hero a pusta e muhe ei cu tabata corredo di shers primera clase.

Sherry naturalmente tabata masha orgulloso cu su muhe, quende alomenos por a haci siquiera ta algu bon. Tabatin un comementu especial na honor di Hero cu motibu di su victoria. Y Hero su curazon tabata palpita cu mas regularidad di alegria y un poco orgullo.

Pero e wega aqui riba su mes asina inocente y dibertido, a duna motibu pa otro dificultadnan.

E noticia di Hero su exito a yega na orea di lady Royston, quende tambe tabata masha conoci pa motibu di su exitonan. Y tendiendo esaqui el a cuminza ta pone mas atencion riba Hero.

Tan pronto cu el a cerra conoci cu Hero, el a cuminza ta tente y bise cu e ta hura cu Hero no por pusta e si. E presentenan a splits na dos partida. Uno tabata na fabor di Hero y otro na fabor di lady Royston.

Na e prome momento e asunto tabata bofon y wega, pero despues el a bira un amarga realidad.

Lady Royston a provoca Hero awor oficialmente pa un pustamentu y Hero a drenta cune.

Lo nan tene un pustamento na un cierto fecha y na un cierto luga. Y e apuesto aqui tabata acepta.

Terreno dje pustamento tabata Epsom y e encuentro entre e dos damanan aqui tabata e combersacion del dia. Hero tabata sonja cu un victoria y tabata quier haci esei pa e haci Sherry e esposo previlegia.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ainda Grunon tin idea di garra e mucha"? „E ta propone di bira donjo di e rancho"! 2. Tur es tempo... „Susi tin enemigo"? „Hopi no ta gusté pasobra e ta grosero"! 3. „Pero mi ta quere cu nan a trata di usele pa haci chantaje cu papa! Lo e muri si socede algo cu Susi"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E motor ta mucho cayente. E bus ta bay tarda, srta"! „Haci algo, por favor! Aki nos no por sigui cu e calor aki"! 2. „Mi no tabata spera di haci esaki.. pero... mi no por laga e muhernan aki"! „Tavi, busca un cabuya"! 3. „Ah! Esta caballero bo ta"! „Pa mi pensa cu otro mecanico ta laga nan paga e cu placa"!



DICK TRACY

1. Sizzle. 3. „No baha for di riba e matras! Mi ta bay pasa e coriente atrobe". 4. „Awor si bo por habri e porta. Spots". „Habri e porta? Bo ta kere cu mi ta idiota"?



RIP KIRBY

1. E avion ta hiba Kirby na sonjo na un lugar masha leuw. 2. „Bebe esaki pa bo bini bij". „No, danki. Mi no ta confia riba e ayudonan cu mi a ricibi caba". 3. Y poco despues.. „Con bo ta hanjè"? „Ta increible! Un sonjo"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Kroll no quier bisa mi na unda nos por hanja Nora Temblet. Sr. Hutchins! Asina ta cu mi ta quere cu bo mester drenta den e asunto aki"! 2. „E tin miedo cu e mucha muher por perde un boda masha ventahoso si su futuro suegronan hanja sa cu su tata tabata un criminal"! 3. „Nos mester protegé.. pero nos lo privé di su derechonan legal si nos sigui su tata"! „Den cual caso lo e no ricibi nada.. y solamente Kroll lo ta nos socio"! 4. „Senjor... ata sr. Kroll"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ban"! „No"! 2. „NO"? 3. „No. Miguel.. mi no ta bay. Pasobra.. pasobra nunca nos lo ta só. Semper lo bin asunto di placa.. Mi no ta bay, Miguel"!



.'EPITA

1. „Yi mi pantoffelnan"? 2. „No grita asina! Puntra mi manera un caballero y lo mi contesta bo"! 3. „Querida. bo por a informa mi di e paradero di mi pantoffelnan"? „Asina mi ta gusta". 4. „Nan tabata asina bieuw cu mi a tira nan den barri di sushi"!



CINCO Y SEIS

Manera nos a pronostica den nos comentario di Diasabra e cinco y seis a paga un dividend obasta bon. Mientras cu siman cu a caba un cuadro ganador di seis cabai por a cobra mas o menos 900 bolivar, e siman aki ta e cuadronan ganador cu cinco cabai a cobra 900 bolivar.

E resultado aki ta pasobra mayoria di e favoritonan no a responde manera e aficionadonan tabata spera. Por bisa cu ta Fore ta e unico favorito cu a responde debidamente. Den di cuatro careda Alay a resulta un gran „tajo". Porfirio den e promer careda tabata e batacazo mas grandi di e atardi. Sinembargo su dividendo pa ganador tabata solamente 26 bolivar esta un bolivar menos cu Guasen y Hycele. Tabatin 32 cuadro ganador cu seis cabai 660 cu cinco cabai. E cuadronan di seis ta gana 28.092.50 bolivar y esunnan di cinco por cobra 900 y pico bolivar.

PROMER CAREDA. — E caredanan a cuminza cu un gran sorpresa ora cu Porfirio sin ningun punto den concurso di Prensa y Radio a resulta un tremendo batacazo. Guatrache cu tabata un di e favoritonan hunto cu Empeño a sali adilanti cu Bergantin como segundo y Porfirio a sigui como numero tres sperando e ora oportuna pa avanza. Na 800 metro el a pasa tuma e delantera pero mester a resisti e fuerte avance di Paso Fino y Bergantin. Esakinan a drenta como numero dos y tres mientras cu Humilio tabata numero 4.

DI DOS CAREDA. — Den e careda aki tambe e favoritonan Farce y Green Hackle no a logra e victoria. Guasen ta csun cu a probecha di e distancia conveniente pé. Pa gana e careda cu un pescuezo dilanti di Cravate. Guasen su dividendo como ganador tabata Bs. 25. Probechando di un mal salida di Farce Guasen a tuma e delantera pa gana e careda di punta- punta. Na fin e mester a soporta e gran atropellada di Cravate. Farce y Bobby II cu a drenta tras di otro den e mes orden ey. Di cinco a yega Green Hackel.

DI TRES CAREDA. — Hycele un di e componentenan di llave 9 a resulta ganador den e careda di 1400 metro pa e cabainan di serie B y C.

E gran favorito Tachirense cu Gustavo Avila a yega te di seis. E ganador aki tambe a paga Bs. 25 cu ta dividendo di un batacazo. E lucha pa e promer puesto a cuminza te den e ultimo cien metro ora cu Tachirense a entrega e guardia pa laga Guasen soporta e ataque di Mijao y Turen. Cosmos tabata e rival mas fuerte y a drenta di dos sigui pa Turen y Mijao.

DI CUATRO CAREDA. — Promer cu e careda aki nos por a goza di e gran careda pa e „Clasico Cria Nacional" cu Lavandero e criollo aden. Cu ½ cuerpo dilanti di Diamela Lavandero a gana e careda di 2400 metro. E di cuatro careda tambe a duna un poco sorpresa. Pensilvania y llave 8 cu Mi Carlo como un di e componentenan tabata e dos gran favoritonan pero e victoria a keda pa Alai cu a corre den yabi cu Chimbol. Chimbol a corre na cabez pa basta tempo. Na altura di 300 metro Alai a dicidi busca e delantero. Despues di a soporta e atake di Monte Alban Alai a keda victorioso cu Monte Alban como di dos y Victoria Regia di tres. Pensilvania no a resulta loke e aficionadonan a spera. El a drenta di diez.

DI CINCO CAREDA. — Esaki tabata e unico careda cu un resultado normal. Fore e gran favorito a gana su careda cu facilidad. Kilmarnock cu tabata ta corre numero dos a laga Morgan podera di e lugar aki pero e tampoco no por haci nada contra Fore.

ULTIMO CAREDA. — Aki den ta Jet un di e semi-favoritonan a gana e careda. Jet a sali adilanti y keda dilanti di cuminza te caba. Perdican y Prenupcial a trata di alcance pero sin ningun resultado. Victoria di punta- punta y facilmente.



(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den bo Corant tan leza pa mi hala atencion di Autoridadnan, especial di Verkeers Politie ariba e situacion cu ta existi den Nassaustraat banda di e tienda di Habibe. No tabata falta mucho cu un autobus cu chofer, bela pa haya pasajeronan na e Busstop aya a dal mi siman pasa té ariba e acero.

Mi ta haya cu ta bira tempo pa Polis pone un borchi aya tambe cu auto no mag di para ei completo, pasobra den un skina druk asina, ta masha peligroso. Ademas tin hopi trafico di hende na pia, cu mester di cruza e caya net den e skina ei y hopi biaha muchanan inocente tambe, y tambe nunca bo por sabi ki ora un auto ta bai bira pa zuid, ni cu e ta sigi derecho ariba of ki ora un auto ta bin usa e lugar di para den skina peligroso ei.

Segun mi a worde informa ni na Corsow, Caracas of Hulanda hende a yega mira un lugar pa bus para den un skina mucho menos den un skina druk y peligroso asina. Mi ta haya cu lo ta un bon idea si Polis por a cambia e lugar di para pa bus un poco mas p'abau por ehempel, banda di Hollandse Bank, of un poco mas p'ariba esta banda di Aruba Agencies.

Sr. Redactor, masha danki un bez mas pa e espacio presta y mi ta spera cu autoridadnan lo NO laga e baca hoga prome cu e pos worde sera, pasobra esey por hasta costa bida di un di nos jiunan stima y e ora ey Autoridadnan no por bisa cu nan no tabata sabi, pasobra hasta Pueblo a spierta nan.

TATA DI 5 JIOE.

MACACU COMO OBRERO. — Donjo di un fabrica di muebles na Houston, manera nos a yega di publica caba, tin idea di tuma tres chimpanse den su servicio. Tarea dje bestianan aqui lo ta: yenamentu di cusinshi cu schuimrubber, schroefmentu di pia di stul i empaquetamentu di cama di divan den cahanan. Durante un demonstracion voorman Eugene Nelson a larga nos mira cu e chimpanse jama „Bobby", por bin bira un bon trahador na industria.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo por bai dilanti cu un of otro proyecto. Tene masha cuidao cu tur asunto di placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo esfuerzonan lo logra exito, afin di sigura bo di un porvenir brillante. Animo!

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



E prome mitar di dia ta masha bon pa mehoracion di relacionnan. Cuidao cu bo impulsonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Foi mainta caba bo tin chens grandi riba un of otro terreno. Sigui cu bo ingeniosidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo por bai dilanti cu bo programa riba termino largo of corto. Pone tino riba inspiracionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Na un manera sorprendente bo por hanja alivio den bo problemanan personal.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo relacion cu mundo enter por mehora si bo acepta e ayudo cu ta ser ofreci na bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Si bo haci bon uso di bo tempo bo por bai masha dilanti. Cuidao cu nerviosidad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe lo bo por alcanza bo anhelo den asuntonan romantica y cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo ta hanja un chens pa trece mehoracionnan den esfera domestica pa cu bo propiedadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Larga bo excelente intuicion guia bo conseho huicioso di bo partner matrimonial.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Mainta ta percura pa bo hanja bon chens pa termina cu problemanan financiera.

Aeropuerto nobo na Moskou

MOSCU, 27 november. — Domodedovo lo bira e aeropuerto nobo di Moscu, asina e diario ruso "Prawda" a anuncia awe. E diario a publica un foto di e aeropuerto 14 avion di tipo TU-104 of TU-114 lo por baha of subi na e mes un ora for di e aeropuerto. E aeropuerto lo worde instala cerca di Posolsk na unda e exhibicion mundial di 1967 lo tuma luga. Segun "Prawda" e luga pa aterriza ta cla caba di manera cu e pilotonan por cuminza nan entrenamentu.